

ペスタロッチの『読書ノート』未公刊手稿 (1785~1795/97)の研究 II

— ペスタロッチに読まれた8種類の雑誌 —

宮崎 俊明
(1986年10月15日 受理)

Die unveröffentlichten Manuskripte J. H. Pestalozzis „Bemerkungen
zu gelesenen Büchern“ (1785~1795/97) II

— Die acht von ihm gelesenen Zeitschriften —

Toshiaki MIYAZAKI

はじめに

本稿の課題は、前稿（標記題目 I 本誌第37巻，1985，273-294）での「問題の提出とみとおし」に沿い、ペスタロッチが直接ふれた次の定期刊行物を対象にして、彼の理論-実践の世界の背景をとらえ、その再構成を試みるところにある。

『読書ノート』に記載された雑誌名と論文・記事題目

- I. *Deutsches Museum, Leipzig 1785, Bd. 1, Jänner bis Junius, 572 S. Bd. 2, Julius bis Dezember, 570 S.*
 1. (Dobrizhoffer, M.) *Geschichte der Abiponer, einer berittenen und kriegerischen Nation in Paraguay, Bd. 1, S. 515-538; Bd. 2, S. 4-48.*
- II. *Berlinisches Magazin der Wissenschaften und Künste, Berlin 1782, 1 Jhg, 1 St, 189 S; 2 St, 171 S; 3 St, 276 S; 4 St, 172 S.*
 2. *J. J. Rousseau über seinen Charakter und die wahren Bewegungsgründe zu seiner ganzen Ausführung—in vier Briefen an den Herrn von Malesherbes—, St. 2, S. 85-113.*
 3. *J. J. Rousseau an David Hume, St. 2, S. 114-152.*
 4. (J. G. Schummel) *Entschuldigung (nicht Rechtfertigung) die schlimme Seite der Fürsten, vom Prof. Schummel in Lignitz, in: op. cit., St. 4, S. 10-29.*

鹿児島大学大学教育学部教育学科

本稿は、昭和60、61年度文部省科学研究費一般研究(C)の報告の一部である。

また、研究費助成と利用したマニュスクリプトおよび文献の複写で筆者が記載義務を負うのは、本稿では下記のとおりである。DAAD(ドイツ学術交流会)、DFG(ドイツ学術振興会)、Zentralbibliothek Zürich, Universitätsbibliothek Marburg, Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen, Herzog August Bibliothek Wolfenbüttel.

5. (Lesvesque) *Ueber das Alterthum der Slaven*, in: *op. cit.*, St. 4, S. 56-61.
 6. (anony.) Versuch über die Aehnlichkeit der *slavischen Sprache* der Bewohner des alten Latiums, *op. cit.*, St. 4, S. 61-86.
 7. (Popof, M.) *Die Religion der Slaven*, in: *op. cit.*, St. 4, S. 86-104.
- III-1. *Allgemeine deutsche Bibliothek, Berlin und Stettin, 1784, Bd. 59, 2 Ste. 622 S.*
8. *Büffons Geist oder Kern einer Naturgeschichte*, aus dem Französischen des Herrn M +++, S. Petersburg, bei Logan, 1783, 8. 18 Bogen, in: *op. cit.*, St. 1, S. 170.
 9. *Biographie Ernst des Frommen*, Herzogs zu Sachsen, Ein Beitrag zur Kirchengeschichte des siebzehnten Jahrhunderts. Nach dem Teissier. Quedlinburg und Blankenburg, Ernst, 1783, 111 S, in 8., in: *op. cit.*, S. 175-176.
 10. *F. L. Epheu, Leben des Seneka nach Didtrot* von Desseau und Leipzig, in der Buchhandlung der Gelehrten, 1783, 1 Alph, 5 Bog, in 8, in: *op. cit.*, S. 209-213.
 11. *Wiener Schriften*, in: *op. cit.*, S. 233-245.
 - 1) Briefe über die Galanterien von Berlin, auf einer Reise gesammelt von einem österreichischen Officier (Gotha) 1782, 8. 238 S.
 - 2) Briefe aus Wien verschiedene Inhalts, an einen Freund in Berlin. Leipzig und Berlin (Preßburg) 1783, 8. 488 S.
 - 3) Briefe aus Berlin über verschiedene Paradoxe dieses Zeitalters. An den Verfasser, einen Freund in Berlin (französisch), Berlin und Wien. o. J. 8 vo, 342 S.
 - 4) Johann Friedels gesammelte kleine gedruckte und ungedruckte Schriften. Den Freunden der Wahrheit gewidmet (Wien) 1784, 8, 419 S.
 - 5) Berlin und Wien, in Betreff der Gelehrsamkeit und Aufklärung unpartheyisch gegen einander gehalten, von Joseph Grossinger, Frankfurt und Leipzig (Wien), 1784, 8, 28 S.
 - 6) Der 42 jährige Affe. Ein ganz vermaledeites Märchen! aus dem Französischen, Berlin (Prag), 1784, 8, 250 S. *ibid.*
 12. *Immanuel Kant, Prolegomena zu einer jeden künftigen Metaphisik*, die als Wissenschaft wird auftreten können. Riga bey Hartknoch, 1783, 8, 222 S. in: *op. cit.*, S. 322-356.
 13. *Hermann Heimart Claudius*, Pastors in Hildesheim, *Betrachtungen über die gesammte Lehre der Religion*, 1ster Th. 1 Alph. 1. 2. Bog, 2ter Th. 1 Alph. 7B. 8. Bremen, bey Förter, 1783, in: *op. cit.*, S. 373-374.
 14. *Ernst Carl Wieland*, Professor der Philosophie zu Leipzig, *Geist der peinlichen Gesetze*, 1 Theil, Leipzig 1783, 420 S, 8, in: *op. cit.*, 384-391.
 15. *George Dietrich Karl List*, der Arzneykunst ord. Praktiker in Mannheim, *Ueber Hurerey und Kindermord*, Mannheim bey Lössler, 1784, in 8. in: *op. cit.*, S. 395.
 16. *Karl Wilhelm Brumbey, Kandid*, der Gottesgelahrtheit, und der Herzogl. Deutschen Gesellschaft zu Helmstädt ordentliches Mitglied, über den Unterschied der Tugend des

- Lasters. Dialog fürs denkende Publikum. Berlin, bey Lange. 1783, 208 S. in 8. in: *op. cit.*, S. 433 - 436.
17. *Des Freyherrn Binder von Kriegelstein*, K. K. wirklichen geheimen Raths und des h. Stephansordens Kommandörs, hinterlassene *philosophische Schriften*. Herausgegeben von August Beith von Schittlersburg. Erster und Zweyter Theil. Wien, in der Schönfeldischen Buchhandlung. 1783, in 8. in: *op. cit.*, S. 438 - 442.
18. M. *Ehlers*, Prof. en Philosophie dans Universitéde Kiel. Traduit de l'allemand, *Discours sur la liberté* Desseau et Leipsic, chez les libraires des savans. 1783, 191 S. in 8. in: *op. cit.*, S. 442 - 445.
19. *Johann Beckmann*, ordentlicher Professor der Oekonomie zu Göttingen *Beyträge zur Geschichte der Erfindungen*. Viertes Stück, Leipzig, im Verlage Kummers. 1782. Von S. 450 bis 578, und $2\frac{1}{2}$ Bogen Register. Zweyten Bandes erstes Stück. Leipz. 1784, 156 S. in 8. in: *op. cit.*, S. 447 - 458.
20. *Ph. J. Lieberkühn*, Lehrer an der Neuruppischen Schule, *Versuch über die anschauende Erkenntniß*. Ein Beitrag zur Theorie des Unterrichts, Züllichau - Frommann - 1782, in: *op. cit.*, S. 541 - 546.
21. *Christian Wilhelm Dohm*, *Ueber die bürgerliche Verbesserung der Juden*. von Erster Theil. Zweyte Ausgabe. Berlin und Stettin, bey Friedrich Nicolai. - Zweyte Theil. ebend. 1783, in: *op. cit.*, St. 1, S. 19 - 43.
22. *Johann Melchior Gottlieb Beseke*, *Versuch eines Entwurfs zu einem vollständigen Gesetzesplan für Verbrechen und Strafen*, als ein Beytrag zur Preisaufgabe der ökonomischen Gesellschaft zu Bern, mit dem Wahlspruch: O. quisquis voler impias caedes, et rabien tollere civium, auf öffentliches Verlegen der ökonomischer Gesellschaft zu Bern zum Druckbefördert von dem Verfasser, Desseau, 1783, 158 Seiten in gr. 8. in: *op. cit.*, S. 74 - 77.
23. *J. F. von Soden*, *Geist der deutschen Criminalgesetze*. Homo fum, nihil humani a me alienum puto. Erster Band, Desseau, 1782, Erstes Heft. 132 Seiten. Zweytes Heft. 144 Seiten Zweytes Band. 1783, 260 Seiten in kl. 8. in: *op. cit.*, S. 80 - 87.
24. *Prinz Walter von Aquitanien*. *Ein Heldengedicht* aus dem sechsten Jahrhundert. Aus einem lateinischen Codex der Markgräflich Badischen Bibliothek, metrisch übersetzt. Carlsruhe, bey Macklot, 1782, 7 Bogen in 8 vo. in: *op. cit.*, S. 123 - 127.
25. *Magazin zur Erfahrungsseelenkunde*, herausgegeben von Carl Philipp Moritz. Ersten Bandes erstes Stück, Berlin, bey Mylius, 1783, 8. 116 Seiten. in: *op. cit.*, S. 141 - 147.
26. *Ernst Heinrich Lost*, eines Hochehrw. Minist. in Hamb. Kandidaten, *Versuch über die Einrichtung des Vortrages der menschlichen Phlichten, zur Beförderung ihrer Ausübung*. Hamburg, bey Bohn, 1782, in 8. 94 Seiten. in: *op. cit.*, S. 149 - 151.
- III - 2. *Berlinisches Magazin der Wissenschaften und Künste*. Berlin 1782, Jg. 1, St. 1, 189 S., St. 2, 172 S., St. 3, 176 S., St. 4, 172 S.
27. (anony.) *Uebersicht der Geschichte Ludwig des fünfzehnten*. in: *op. cit.*, St. 3. S. 90 -

- 163.
28. Prof. Schummel J. G. in Liegnitz, *Schlimme, (mit unter gar schwarze) Seite Heinrichs des vierten*, in: *op. cit.*, St. 3, S. 18-53.
29. Bayle an Shaftesbury (16. Nov. 1706) / Shaftesbury an Bayle, in: *op. cit.*, St. 1, S. 5-13.
30. (anony.) *Ueber einseitige Gelehrsamkeit*, in: *op. cit.*, St. 1, S. 45-57.
31. *Betrachtungen über die Vorurtheile und Irrthümer der teutschen Nation im sechzehnten Jahrhundert.* (aus Möhsens Geschichte der Wissenschaften, o. J, S. 399 ff.) in: *op. cit.*, St. 1, S. 58-69.
- IV. *Berlinische Monatsschrift, hrsg. v. F. Gedike und J. E. Biester, Berlin 1783.*
Bd. 1, 610 S. Bd. 2, S. 576.
32. (Friedr. v. Schuckmann) *Von dem Entstehungsgrund der Gesellschaft*, Bd. 1, St. 5, S. 440-459.
33. (C. G. Selle) *Von der Freiheit und Nothwendigkeit der menschlichen Handlungen*, in: *op. cit.*, Bd. 2, St. 10, S. 294-306.
34. (A. Eberhard) *Ueber Wahrheit und Irrthum*, in: *op. cit.*, Bd. 2, St. 10, S. 321-326.
35. (M. Mendelssohn) *Ueber Freiheit und Nothwendigkeit* — an Nicolai —, in: *op. cit.*, Bd. 2, St. 7, S. 1-11.
36. (A. Eberhard) *Ueber Freiheit und Nothwendigkeit* — Eberhard an Moses Mendelssohn —, in: *op. cit.*, S. 276-281.
37. (C. G. Selle) *Von den Gesetzen der menschlichen Handlungen.* in: *op. cit.*, St. 12, S. 488-502.
- V. *Journal von und für Deutschland, hrsg. v. Siegmund Freiherrn von Bibra (Fulda), 1789, 6 Jg. 6 Stke, 600 S.*
38. (I. F. U. Kinderling) *Ueber die Wanderungen der Handwerksbursche, und damit verküpferten Gefahren*, in: *op. cit.*, S. 123-130.

順序は『ノート』手稿表示にそい、かつ著者を示す。()内以外は雑誌に記載されているままにしている。

上のおり、彼が『ノート』に記載した書名や論文名等のタイトル65篇のうち、38篇(65%)が次の5種、『ドイツの書齋』Deutsches Museum, 1785, 『ベルリン学芸誌』Berlinisches Magazin der Wissenschaften und Künste, 1782, 『一般ドイツ文庫』Allgemeine deutsche Bibliothek, 『ベルリン月報』Berlinische Monatsschrift, 1783, 『ドイツとドイツのためのジャーナル』Journal von und für Deutschland, 1789, (以下、それぞれDM, B Mag, A d B, B Mon, J Dと略語を使用)を出所としている。また、彼は『ノート』に着手する2年前の1783年にB Monを読む必要を記し(9.237), 3年前の1782年5月の手紙では, Straßburger AnzeigerとCourier de l' Europeの誌名をあげている(B. 564)¹⁾。知られるように、『希望』はDer Erinnerer (以下Eri)の1766年号に、『ノイホーフだより』の一部と『夕暮』はEphemeriden der Menschheit (以下EM)の1777年号と1780年号に掲載された。上の手紙に出る2誌が読まれた事実は確認しえぬが, J. Bodmerら

の *Der Mahler der Sitten* (以下 MS) の新訂増補版 (1746) なども加え、ペスタロッチにとってかかる定期刊行物が占める位置は重要である。『ノート』の手稿にはそのアルファベット番号からおして半分の紛失もあり、雑誌の刊行方法の事情もあるが、少くとも彼の論稿の掲載された巻号と『ノート』に記入されたものは読まれたといえよう。本稿ではこれらのものの年次全号を対象にする。

I. 『読書ノート』以前

1. 匿名のなかのペスタロッチ

ペスタロッチの論稿の初出本を調査するとき、現代人の常識を破る事態、あるいは従来のペスタロッチ研究者ないし崇拜者の期待と願望にそむく事実に出会う。たとえば『希望』は、週刊誌 *Eri* 第2号 (10. Jan. 1766, S. 17–24), 第7号 (13. Feb. 1766, S. 64) および第15号 (10. Apr. 1766, S. 135 f) に3回に分割されて登場する。その場合、EMの他の文章もおおむねタイトルをもたぬが、第3回目に「希望」という見出しがでる。本誌のすべての文章が無署名であり、執筆したペスタロッチの名は出るべくもない。また、『夕暮』についてもその初出は「道德論、政治、立法の文庫」(*Bibliothek der Sittenlehre, der Politik und der Gesetzgebung*) という副題をもつ EM だが、タイトルはもっても執筆者名は出ない (Bd. 1, St. 5, Mai. 1780, S. 513–543)。論文、抜書き、現状報告の3部構成のこの雑誌でも、論文の多くは執筆者名をもたず、ときに欄外の A.v.H つまり「編者の注」が名をあかす場合があったにすぎない。さらにいえば『リーンハルト』について同誌11(月)号の冒頭には「^マレオンハルトとゲルトルートの断片 —民衆のための本—」としてその第1巻の第8, 16, 46, 50～52の6節が批判版収録の初版とちがう形で紹介されているが、ペスタロッチの名はみえない。また、同誌同号に「民衆のための本の予告」を見出しにもつ記事に主人公リーンハルトの名はあっても、ペスタロッチの名はない (EM, St. 10, 1780, S. 575 ff.)。ただ、同誌 (ibid, 1777, Bd. 2, St. 4, S. 3–42) のいわゆる『ノイホーフだより』については、手紙には当然の発信人の名がみえるが、そのタイトルの記法は客観化されたいわば編集者の側からのものである。

たしかに、ペスタロッチには『農民会話』事件に連座した若き日の過去や、「出版の自由」をめぐって死に追いこまれ『ノート』でもその名のみえる J. H. Waser の事件もあり、検閲体制もあった (後述222–3, 241–2 ページ)。また、『夕暮』は、掲載予定の『我が祖国の都市の自由』がその思想の進歩性と具体的叙述のゆえに変更となった代替物であり、しかも彼のものかイーゼリンのものが問題になる「注記」(Anmerkung)²⁾が付されている事実や、『リーンハルト』にもイーゼリンの手が入っている事実がある (3.455)。もちろんこれらの署名ぬきの文章をペスタロッチの知名度の低さや執筆技法の限界に帰因させることは、他の類例の多さからしてもできない。むしろ、個々の書き手とそのスタイルや個性は二次的な問題なのである。目標は個別的事実や実践を公共化する論議へもちこみ、自らとその同胞を拘束と抑圧から解放するといった方向にある。それは、一定の道徳的、経済的な公益性 (Gemeinnützigkeit) を確立し入手せんとする集団の意思の表明や活動の

報告であり、外部にむけては共鳴や同調のよびかけとなっている。そのかぎりでは、『希望』から『夕暮』への変容は、ペスタロッチが20代初期と30代のアイデンティティ形成の過程を自己内在的に示しているというよりも、彼が同調し参加する集団の意思が表明される過程と平行し重なる現象となっている。具体的にいえば、それはMSをふくめたEriからEMへの展開過程の主題であり、その背後には各地でさまざまな名をもって登場した経済協会 (Ökonomische Gesellschaften)、ヘルヴェチア協会 (Helvetische Gesellschaft)、道徳協会 (Moralische Gesellschaften) などの方向があつて、チューリッヒの場合この3つは1759, 1758, 1764年に登場していた。それゆえ、ペスタロッチのテキストの内容把握には、定期刊行物とその担い手としての協会や結社のもとで吟味し、加えてその組織の内外にいる読者 (公衆) も視野に入れる必要がある。本稿は問題設定の中心のひとつをそこにおいている。

2. 「道徳の画家たち」と『警醒者』—— 審美的感傷的教養 ——

上記3誌のうち、MSは、1721～23年の『画家たちの談話』(Discourse du Mahlern)を1746年に改定増補し、タイトルの部分変更をしたものである。この『談話』は、それより数年先んじて牧師J. H. Tschudiが発行した『月刊対話』(Monatliche Gespräche)の続篇にあたり、小規模かつ短期間で廃刊になったとはいえ、イギリスとのルートを早くもてたハンブルクでJ. G. Glauchesが刊行した『愛国教義問答』(Der Patrioten - Katechismus)に3年先行していた。『談話』はそのタイトルが示すように、画家ルーベンスやデューラーの名を借用しつつ、スイスドイツ語の保持と、行為における「崇高」という審美的倫理的課題をめざしていた³⁾。つまり、「われわれの対象は人間である。それは人間に属するすべてのものである。人間が多様であるようにわれわれの活動も多様である」として、「人間の徳、知識、幸福、欲求、願望、欠乏、愚劣、悲惨、生と死」を描こうとした(Bd. 1, Bl. 1, S. 8)。いいかえれば、この「道徳の画家たち」は、生活様式、習俗、偏見、世論、気分などのなかに発見されるものすべてを教育的影響力としてとらえ、「孤独と自然」の生活をたたえるのである(Bd. 1, Bl. 3, S. 25, Bl. 21, S. 223)。しかし、これを読者の側からみるなら、中部ヨーロッパの当時の識字率が40%というなかで、この雑誌はきわだって水準が高く、とりわけそのために限られた読者の審美的な傾斜は、いうならば「描かれた徳」を享受する意味での教養となるしかない⁴⁾。

ただ、それをとおして、一部とはいえ知識層の女性や子女に読書という新鮮な刺激を与えはじめていた。この事実の一端は、旧版 „Discourse“ XVと新版MSにでる「婦人文庫」(Bibliothek der Damen)と「女性文庫目録」(Verzeichnis einer Frauen - Bibliothek)にみられ、それぞれ35点と65点とを載せた図書リストが登場する。前者の1720年代の旧版では、ラシーヌを代表とする劇詩人、ラ・ロシュフコーの『箴言』、フェヌロンの『テレマックの冒険』などのフランス書がめだち、ロックの『教育論』の仏訳本や、『ロビンソン・クルーソー』の独訳本も登場する。これに対し、新版の65点ではフランス語の書物が後退し、ポープ、シャフツベリー、ミルトンらの英書やモンテスキューやヴォルテールの独訳書があらわれ、ドイツ語図書が多く推薦されている⁵⁾。

